

septembre

eco

26

Concours-vidéo « MA SEMAINE EDD »

Les élèves du lycée Aizpuri créent leur vidéo-reportage à la suite des ateliers de leur Semaine Environnement Développement Durable.

🕒 8h15-12h15

Création de la vidéo-reportage à la suite des ateliers EDD de la semaine.

🕒 13h30-15h30

Visionnage des films et vote des élèves et jury pour récompenses

📍 Halles de Gaztelu – 1, Rue de la Halle

27

« PÊCHE AU PLANCTON »

Balade pédagogique en mer à bord du catamaran Atalaya pour y découvrir la diversité de ce premier maillon de la chaîne alimentaire. Mais pas que...

🕒 10h et 14h

📍 Port de plaisance

€ 5€

📞 infos et inscriptions : <https://www.exploreocean.fr>

28

Spectacle « AQUAVITAE - LES AVENTURES DU P'TIT LOUP DE MER »

Voyage poétique et éducatif mêlant marionnettes et vidéos subaquatiques pour sensibiliser les enfants dès 4 ans à la beauté et à la fragilité du monde marin.

🕒 17h30

📍 Espace culturel Mendi Zolan

€ 12 € (Réduit : 6,50 € ; < 8 ans : 4,50€)

Billetterie : www.hendaye-culture.fr

📞 mendizolan@hendaye.fr

05.59.48.30.49

octobre

1

Opération « ZERO MEGOT AU SOL ! »

Stand d'information et sensibilisation pour comprendre la pollution liée aux mégots de cigarette. Distribution de cendriers de poche et ramassage de mégots en simultanée.

🕒 9h-12h

📍 Marché, Place de la République

€ Inscription uniquement pour ramassage : sara@tree6clope.com

📞 <https://www.tree6clope.com>

2

Atelier intergénérationnel « DO IT YOURSELF »

Les élèves du lycée Aizpuri accueillent les seniors du centre social Denentzat autour d'ateliers "faire soi-même" et leur font découvrir leur formation.

🕒 14h

📍 Lycée Aizpuri

📞 centresocialdenentzat@gmail.com

05.59.20.37.63

3

« LE DOMAINE D'ABBADIA, UN SITE EN ÉVOLUTION... »

Projection commentée pour regarder ce qui fut, comprendre ce qui est et imaginer demain.

🕒 18h30

📍 Asporotsttupi, Maison de la Corniche basque

€ Gratuit sur inscription : <https://cpie-littoral-basque.eu/>

🕒 05.59.74.16.18

abbadia.cpie.accueil@cpie-hendaye.fr

3

Escape game « AUTOUR DU DECHET »

Sauvez Monique, une scientifique, en résolvant des énigmes sur la réduction et le tri des déchets, l'impact environnemental et le gaspillage alimentaire...

🕒 19h

📍 Centre Social Denentzat - 29 rue Richelieu

🕒 À partir de 13 ans

€ Gratuit sur inscription :

📞 infotri.sudpaysbasque@bittagarbi.fr

05.59.20.61.18

4

Vernissage « UN PRECIPICE IMMENSE ... DANS LES ÉMOTIONS DE LA TERRE ».

À travers une exposition et un livre, le photographe Jean Lavigne interroge avec des chercheurs et dessinateurs de presse la perception du changement climatique et ses impacts.

🕒 10h30

📍 Asporotsttupi, Maison de la Corniche basque

🕒 05.59.74.16.18

<https://cpie-littoral-basque.eu/>

4

Balade « ENTRE HISTOIRE VRAIE ET... VRAIES HISTOIRES »

Pique-nique à tirer du sac suivi d'une balade contée crépusculaire sur les sentiers du domaine d'Abbadia...

🕒 18h30

📍 Larretxea – Domaine d'Abbadia – 6, Rue Armatonde

🕒 Public familial - Prévoir son pique-nique

€ Gratuit sur inscription :

📞 <https://cpie-littoral-basque.eu/>

5

Balade « SUR LES SENTIERS DU DOMAINE D'ABBADIA »

Balade de découverte (histoire, géologie, faune flore...) avant de tirer son pique-nique du sac aux abords de Katalinkoenea (ouverture exceptionnelle de cet espace au public).

🕒 10h30

📍 Parking d'Askubia – CD 912 Route de la Corniche

🕒 Public familial - Prévoir son pique-nique

€ Gratuit sur inscription :

📞 <https://cpie-littoral-basque.eu/>

5

Clôture de la ShDD « PRENTSAKETA »

Participez à une fête conviviale autour de la pressée publique des pommes du verger conservatoire, avec démonstrations des étapes de fabrication du jus de pomme et du sagarno, dégustation « au cul du pressoir », danse traditionnelle Sagar dantza et animations festives.

🕒 14h-18h

📍 Nekatoenea – Domaine d'Abbadia – 6, Rue Armatonde

🕒 Public familial

€ Gratuit

🕒 05.59.74.16.18

<https://cpie-littoral-basque.eu/>



ORGANISATEURS / ANTOLATZAILEAK



PARTENAIRES / PARTAIDEAK



Collège Irandatx



FINANCEURS / BABESLEAK



Du 16 au 20

Exposition « BOUGEONS-NOUS, C'EST VITAL ! »

Venez explorer des solutions concrètes pour une mobilité plus durable

📍 Médiathèque. Rue du Jaizquibel

🕒 05.59.48.00.77

17

Ouverture de la ShDD avec une ciné-rencontre « BIGGER THAN US »

Documentaire de Flore Vasseur où Melati Wijsen part à la rencontre de jeunes militants à travers le monde, unis par leur engagement pour la justice sociale et environnementale.

🕒 09h30 : Séance pour les élèves des collèges et du lycée

🕒 20h30 : Séance tout public

📍 Cinéma Les Variétés

€ 5,50€ (< 14 ans : 4€)

🕒 05.59.20.61.18

17

Conférence « L'EAU : L'OR D'HIER, LE RODHIUM DE DEMAIN »

Loin d'être un bien inépuisable, l'eau est une ressource précieuse soumise à de fortes pressions humaines... Conférence par Olivier Donard (UPPA - Académie des Sciences).

🕒 18h

📍 Observatoire d'Abbadia

€ Gratuit sur réservation à

Abbadia le château

observatoire

<https://www.chateau-abbadia.fr/agenda>

🕒 05.59.20.04.51

Du 17 septembre au 4 octobre

Exposition « LARGO RECORRIDO »

Antonio Montiel nous dévoile une œuvre intime et sincère où peinture et sculpture dialoguent librement avec la nature, loin des conventions artistiques.

🕒 Du mercredi au samedi

10h-13h / 15h-19h.

🕒 Vernissage : 19.09 à 19h

📍 Espace culturel Mendi Zolan

05.59.48.30.49

20

Atelier « VÉLO-MOBILE »

Viens réviser/réparer toi-même ton vélo avec l'aide d'une mécanicienne de Recycl'Arte.

🕒 8h-13h30

📍 Marché de Sokoburu

📞 coordination@recyclarte.org

20

Visite « CANOPIA, INSTALLATION DE TRAITEMENT DES DÉCHETS »

Comment sont traités nos déchets ménagers sur le territoire ? Que deviennent nos poubelles noires, nos déchets recyclables ?

🕒 9h ou 10h30

📍 Canopia - 7, rue Joseph Labague - Bayonne

🕒 À partir de 8 ans

€ Gratuit sur inscription :

<https://www.biltagarbi.com/visite-canopia-contact/>

🕒 05.59.44.26.44

🕒 9h ou 10h30

📍 Canopia - 7, rue Joseph Labague - Bayonne

🕒 À partir de 8 ans

€ Gratuit sur inscription :

<https://www.biltagarbi.com/visite-canopia-contact/>

🕒 05.59.44.26.44

22 et 23

Ateliers « ÉDUCATION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE »

Le lycée professionnel Aizpuri dynamise son programme en mobilisant ses élèves autour des grands défis écologiques actuels.

🕒 9h-17h

🕒 05.59.20.72.10

22

Atelier « REPAIR-CAFÉ »

Viens réparer un de tes objets en panne ou cassé, avec l'aide d'Alain de Recycl'Arte et ses outils.

🕒 14h30-17h

📍 Recycl'Arte – 18, Rue Leku eder

€ Gratuit sur Inscription :

www.recyclarte.org

📞 coordination@recyclarte.org

23

« PLAGES VIVANTES »

Explorez la biodiversité des plages basques et participez à l'étude des algues échouées avec le CPIE Littoral Basque dans le cadre du programme ALAMER

🕒 10h à 12h

📍 Crique Haizabia – CD912 Route de la Corniche

€ 5 € (<12 ans : gratuit)

📞 Infos et inscriptions :

<https://cpie-littoral-basque.eu/>

24

« NETTOYAGE DU LITTORAL HENDAYAIS »

Collecte de déchets par les élèves du lycée Aizpuri avec sensibilisation par Bil Ta Garbi, Tree6clope et le CPIE Littoral Basque.

🕒 8h15-12h15

📍 Littoral hendayais

🕒 05.59.20.72.10

24

Ciné-rencontre « PRÉCIPICE IMMENSE »

Ce film explore les enjeux climatiques et écologiques à travers l'histoire d'un territoire pyrénéen, mêlant regards artistiques, scientifiques et poétiques dans une approche sensible. Projection en présence du réalisateur et scientifique Jean Lavigne.

🕒 20h30

📍 Cinéma Les Variétés

€ 5,50€ (<14 ans : 4€)

🕒 05.59.20.61.18

25

« COURSE SOLIDAIRE »

Les élèves de l'école maternelle Lissardy, des collèges Saint-Vincent et Irandatx et du lycée professionnel Aizpuri s'élancent pour leur course de 2km au bénéfice de l'association "Txoko". Encouragez-les par vos dons.

🕒 14h-16h

📍 De Belcenia à l'esplanade Bidassoa (port de pêche).

🕒 05.59.20.72.10

25

« VOTRE SANTE COMMENCE A LA MAISON ! »

Atelier pour apprendre à préserver sa santé et l'environnement dans son logement. Agissez avec le CPIE pour votre santé et celle de la planète !

🕒 14h30/16h30

📍 Centre social Denentzat – 29, Rue Richelieu

🕒 05.59.20.37.63

27

Atelier Couture « RACCOMMODAGE ET RÉPARATION »

Viens réparer ou raccommoder un textile auquel tu tiens, avec l'aide de Daphnée de Recyl'Arte.

🕒 9h-12h

📍 Recycl'Arte - 18, Rue Leku eder

€ Gratuit sur inscription obligatoire

📞 coordination@recyclarte.org

inscriptions : www.recyclarte.org

Iraila

16tik
20ra

"BOUGEONS-NOUS,
C'EST VITAL !"
Erakusketa

Zatozte mugikortasun
iraunkorrako baterako
aterabide zehatzak
ezagutzera.

📍 Mediateka, Jaizkibealeko karrika
📞 05.59.48.00.77

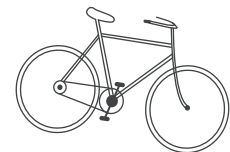
Irailaren 17tik
urriaren 4ra

"LARGO RECORRIDO"
Erakusketa

Antonio Montiel-ek bere
barne-barneko obra
zintzoa salatzen digu:
margolaritza eta
zizelkaritza izadiarekin
libreki mintzo dira,
arte-ohituretatik urrun.

🕒 Asteazkenetik larunbatera
10:00-13:00 / 15:00-19:00
📍 Estreinaldia : 19.09 19:00tan
📞 Mendi Zolan kulturgunean
05.59.48.30.49

20



« BIZIKLETA » ateliera

Zatoz zure bizikleta
kontrolatzera/konpontzera,
Recycl'Arte elkarteko
mekanikari baten laguntzarekin.

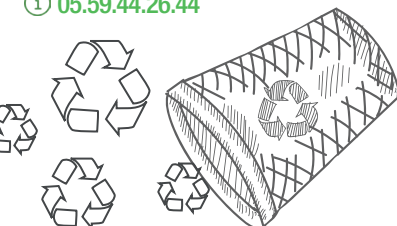
🕒 8:00-13:30
📍 Zokoburuko merkatuan
📞 coordination@recyclarte.org

20

"CANOPIA, HONDAKINEN
TRATAMENDURAKO
MUNTADURAREN" bisita

Nola tratatuak dira gure
etxe-hondakinak gure
lurraldean? Zer bilakatzen
dira gure zikinontzi
beltzak, gure hondakin
birziklagarriak?

🕒 9:00 eta 10:30
📍 Canopia - Joseph Latxague
karrika, 7. - Baiona
🕒 8 urtetik goiti
📞 Urriarik izena emanez:
https://www.biltagarbi.com/vis
ite-canopia-contact/
📞 05.59.44.26.44



17

"L'EAU : L'OR D'HIER, LE
RODHUM DE DEMAIN"
Mintzaldia

Ondasun agorrezina izatetik
urrun, ura gizaki-presio
azkarren meneko den
baliabide baliosa da.
Oliviert Donard-en hitzaldia
(AAPU - Zientzia Akademia)

🕒 18:00
📍 Abbadia gazteluan
📞 Urriarik izena emanez:
Abbadia, Gaztelu-behatokian
https://www.chateau-abbadia
.fr/agenda
📞 05.59.20.04.51

22^{eta} 23

GARAPEN IRAUNKORRARI
BURUZKO HEZIKETA atelierrak

Aizpudi lanbide heziketako
lizeoak bere programa
bizkortzen du ikasleak
gaurko erronka ekologikoen
inguruan mobilizatzuz.

🕒 9:00-17:00
📞 05.59.20.72.10

22

"KONPON-KAFE" Ateliera

Zatoz matxuratua edo
hautsia den gauzakiren bat
konpontzera, Recycl'Arte
elkarteko Alain-en
laguntzarekin.

🕒 14:30-17:00
📍 Recycl'Arte - Leku Eder karrika 18
📞 Urriarik izena emanez:
www.recyclarte.org
📞 coordination@recyclarte.org

23



"HONDARTZA BIZIA"

Euskal hondartzetako
bioaniztasuna aztertu eta
algen ikerketan parte hartu
Euskal Itsasbazterreko
CPIE zentroarekin,
ALAMER programaren
harira.

🕒 10:00 à 12:00
📍 Haizabia itsasadarra - CD912
Itsas Hegiko bidehandia
📞 5 € (<12 urte: urriarik)
📞 Info eta izen emateak:
https://cpie-littoral-basque.eu/

24

HENDAIKO ITSASBAZTERRAREN
GARBIKETA

Aizpudi lizeoko ikasleek
hondakinak bilduko dituzte.
Bil Ta Garbi, Tree6clope eta
Euskal Itsasbazterreko CPIE
elkarrean sentsibilizazio
ekintza.

🕒 8h15-12h15
📍 Littoral hendayais
📞 05.59.20.72.10

24

"PRÉCIPICE IMMENSE"
zine-topaketa

Film honek erronka
klimatikoak eta
ekologikoak aztertzen ditu
Pirinioetako lurraldeko
historiaren bitartez,
arte-, zientzia- eta
olerki-behakoak nahasiz,
modu sentikorrean.
Emanaldia Jean Lavigne
film egile eta
zientzialariarekin.

🕒 20:30
📍 Les Variétés zinegela
📞 5,50€ (<14 urte : 4€)
📞 05.59.20.61.18

25

ELKARTASUNEZKO LASTERKETA

Lizardi ama eskolako, San
Bixintxo eta Irandatz
bigarren mailako
ikastetxeetako eta
Aizpudi lanbide
heziketako lizeoko
ikasleek 2 km-ko
lasterketa kurrituko dute
"Txoko" elkartearen
faboretan. Susta itzazue
emaitzak eginez.

🕒 14:00-16:00
📍 Beltzeniatik Bidasoko
zabaldegira (arrantza portua).
📞 05.59.20.72.10

25

"ZUEN OSASUNA ETXEAN
HASTEN DA"

Etxean osasuna eta
ingurumena zaintzen
ikasteko ateliera. Zure
osasunaren eta planetaren
osasunaren alde jokatu
CPIE zentroarekin!

🕒 14:30/16:30
📍 Denentzat gizarte zentroan-
Richelieu karrika, 29
📞 05.59.20.37.63



26

"NIRE IGI ASTEA"
bideo-lehiaketa

Aizpudi lizeoko ikasleek
bideo-erreportaia bat
sortuko dute Ingurumena
eta Garapen Jasangarriaren
asteko atelietan
oinarrituz.

🕒 8:15-12:15
Bideo-erreportaia sorkuntza,
asteko IGI talleretan oinarrituz
13:30-15:30
Filmaren emanaldia eta ikasleen
eta epaimahaien hautaketa
sariak banatzeko.

📍 Gaztelu Aretoa - Gaztelu zahar
karrika, 1.

26

"LES RISQUES CÔTIERS, CÔTÉ
ART, CÔTÉ SCIENCE"

2024ko maiatza eta
2025eko ekainaren artean,
Abadia gazteluak arlo
anitzeko ikerlari eta artista
talde bati atea ireki
zizkion. Erronka handiko
tokiko gaiari buruzko
erakusketa bat plantan
ezarri behar zuten:
kostaldeko arriskuak.

Zatozte ekimena
ezagutzera eta eragileekin
mintzatzen.

🕒 16:00
📍 Asporotstipi, Euskal Erlaitzeko
Etxea
📞 05.59.74.16.18
https://cpie-littoral-basque.eu/

27

"PETATXATZEKO ETA
KONPONTZEKO"
joste-ateriera

Zatoz maite duzun ehun
pieza bat konpontzera edo
petatxatzera, Recycl'Arte
elkarteko Daphnée-ren
laguntzarekin..

🕒 9:00-12:00
📍 Recycl'Arte - Leku eder karrika, 18
📞 Urriarik izena emanez:
Info coordination@recyclarte.org
Izen emateak: www.recyclarte.org

27

"PLANKTON ARRANTZA"

Pedagogia-ibilaldia
itsasoan, kroskobiko
Atalaya belantxian,
hazkurri kateko lehen
katebegi honen aniztasuna
ezagutzeko. Eta hori baino
gehiago ere...

🕒 10:00 eta 14:00
📍 Kirol-portuan
📞 5€
📞 Argibideak eta izen ematea:
https://www.exploreocean.fr

28



"AQUAVITAE - LES AVENTURES
DU P'TIT LOUP DE MER"
Ikusgarria

Txotxongiloak eta ur
azpiko bideoak nahasten
dituen hezkuntza-bidaia
poetikoak, 4 urtez goitiko
haurrak itsas munduko
edertasunari eta
zaugarritasunari buruz
sentsibilizatzeko.

🕒 17:30
📍 Mendi Zolan kulturgunean
📞 12 € (Murriztua: 6,50 € ; < 8
urte: 4,50€)
Txarteldegia:
www.hendaye-culture.fr
📞 mendizolan@hendaye.fr
05.59.48.30.49

1

"LURREAN ZIGARRETA MUTUR
BIHIRIK EZ" ekintza

Informazio eta
sentsibilizazio
erakusmahia zigarreta
muturrei loturiko kutsadura
ulertzeko. Sakelako
hautsontzien banaketa eta
zigarreta muturren bilketa.

🕒 9:00-12:00
📍 Errepublikaz plaza merkatuan
📞 Izena emateko (soilik bilketarako)
sara@tree6clope.com
📞 https://www.tree6clope.com

1

"HONDAKINAK EZAGUTZERA,
LURRETIK ITSASORA"

Kurritzen duten bidea eta
ingurumenean duten
eragina hobeki ulertzeko:
tailer jostagarriak Explore
Océan, Tree6clope,
Collecte et Compost,
Décathlon eta Bil Ta
Garbirekin.

🕒 14:00-17:00
📍 Kirol-portuan
📞 05.59.74.16.18
abbadia.cpie.accueil@cpie-
hendaye.fr

1

"PENSER L'INCERTITUDE"
Zine-topaketa

Lurraldeak artoski
antolatzen grina duten
profesional gazteen
lekukotasunen bitartez,
filmak haien baloreak,
itxaropenak eta guneak
eta biztanleak zaintzeko
duten nahia salatzen ditu.

🕒 20:30
📍 Les Variétés zinegela
📞 5,50€ (< 14 urte: 4€)
📞 05.59.20.61.18

2

"DO IT YOURSELF"
belaunaldien arteko ateliera

Aizpudi lizeoko ikasleek
Denentzat gizarte
zentroko adinekoak
errezibituko dituzte "Nork
berak egitea" ateliera kari
eta beren formakuntza
aurkeztuko diete.

🕒 14:00
📍 Aizpudi Lizeoa
📞 centressocialdenentzat@
gmail.com
📞 05.59.20.37.63

3

"LE DOMAINE D'ABBADIA,
UN SITE EN ÉVOLUTION..."

Bideo emanaldi azaldua,
izan dena begiratzeko,
dagoena ulertzeko eta
biharkoa asmatzeko...

🕒 18:30
📍 Asporotstipi, Euskal Erlaitzeko
Etxea
📞 Urriarik izena emanez:
https://cpie-littoral-basque.eu/
📞 05.59.74.16.18
abbadia.cpie.accueil@
cpie-hendaye.fr

3

"HONDAKINAREN INGURUAN"
Ihes-jokoa

Monique zientzialaria salba
ezazue hondakinaren
murrizketa eta bereizketari,
ingurumenaren eraginari
eta janariaren xahutzeari
buruzko asmakariak
zilatuz.

🕒 19:00
📍 Denentzat gizarte zentroan -
Richelieu karrika 29
📞 13 urtetik goiti
📞 Urriarik izena emanez:
infotri.sudpaysbasque@
biltagarbi.fr

4

"UN PRÉCIPICE IMMENSE ...
DANS LES ÉMOTIONS DE LA
TERRE"-en estreinaldia

Erakusketa eta liburu baten
bitartez, Jean Lavigne
argazkilariak, ikerlari eta
prentsa marrazkilariekin
lankidetzan, klima
aldaketaren eta honen
ondorioen hautematea
galdekatzan du.

🕒 10:30
📍 Asporotstipi, Euskal Erlaitzeko
Etxea
📞 05.59.74.16.18
https://cpie-littoral-basque.eu/



Itsasertzeko Kontserbatorioaren 50. urteurrena eta Asporotstipi, Euskal Erlaitzaren Etxearen
10. urteurrenakari ospatzeko proposatuak diren animazioak.



4

"GOAZEN ITSASORA"

Irakurraldi animatuak
frantsesez haur ttipiak eta
gurasoak itsas barnatasun
sakonetik hondartza
hegira eramateko,
baleekin, hareazko
gasteluekin eta abarrekin
jostatzeko.

🕒 11:30
📍 Asporotstipi, Euskal Erlaitzeko
Etxea
📞 2-6 urte arteko haurrak, lagundurik

4

"ITSASOKO LIBURU ZABALGARRIA"

Atelier jostagarria frantsesez
itsaso azpian kukutzen dena
irudikatzen.

🕒 15:00
📍 Asporotstipi, Euskal Erlaitzeko
Etxea
📞 7 urtez goitiko haurrak,
lagundurik
📞 Urriarik izena emanez:
shuhert@hendaye.fr

4

"DAESEOK AN"
arte-idazketa ateliera

Daeseok An artistak
astronomia, geologia eta
tokiko oroimenaren
arte loturak ikertzen
ditu. Idazketa atelier
parte hartzaile batera
gomitatzen zaituzte,
oroitzapen eta izarren
inguruan, argitalpen bat
haziko duelarik.

🕒 14:00-16:00
📍 Nekatoenea - Abbadia eremua
- Armatondo karrika,
📞 05.59.74.16.18
https://cpie-littoral-basque.eu/

4

"EGIAZKO HISTORIA ETA
EGIAZKO ISTORIOEN ARTEAN"
ibilaldia

Zakuan eramateko piknika
eta ondotik ilunabarreko
ibilaldi kontatua Abbadia
eremuko bidexketan
gaindi.

🕒 18:30
📍 Larretxea - Abadia eremua -
Armatondo karrika, 6
📞 Familientzat - Piknika eraman
📞 Urriarik izena emanez:
https://cpie-littoral-basque.eu/

5

"ABBADIA EREMUKO
BIDEXKETAN GAINDI"
ibilaldia

Ezagutza ibilaldia (historia,
geologia, aberedia,
loredia...), ondotik piknika
Katalinkoeneko
bazterretan (salbuespenez
publikoari irekia).

🕒 10:30
📍 Askubiako aparkalekua -
CD912 Itsas Hegiko bidehandia
📞 Familientzat - Piknika eraman
📞 Urriarik izena emanez:
https://cpie-littoral-basque.eu/

5

HGJAREN BURURATZEA
"PRENTSAKETA"

Zatozte lagun arteko
bestara behatokiko
sagardiko sagarren
prentsaketaren inguruan:
sagar zukua eta sagarno
egiteko urratsen
erakusketa, dastatzea,
sagar dantza tradizionala
eta besta-ekitaldiak.

🕒 14:00-18:00
📍 Nekatoenea - Abadia eremua-
Armatondo karrika, 6
📞 Familientzat
📞 Urriarik
📞 05.59.74.16.18
https://cpie-littoral-basque.eu/

Semaine Hendayaise du Développement Durable Hendaiko Garapen
Jasangarriaren Astea

Agir au fil de l'eau
Uraren joiratik jokatu

Du 16 septembre au 5 octobre 2025
2025eko irailaren 16tik urriaren 5era

